

**ROSARIO EN EL MES DE JULIO**

Acompañenos todos los días en el mes de Julio a rezar el Santo Rosario a las 7:00pm en la Capilla del Santísimo.

Inviten a sus familias, traigan a sus hijos, jóvenes y adolescentes a esta hermosa tradición. Familia que reza unida, permanece unida.

Los Esperamos.



**ROSARY IN THE MONTH OF JULY (only in Spanish)**

Join us every day in the month of July to pray the Holy Rosary at 7:00 pm in the Santísimo Chapel.

Invite your families, bring your children, young people and teenagers to this beautiful tradition.

**FEAST DAY CELEBRATION**

**19<sup>th</sup> ANNIVERSARY**

**SAVE THE DATE**

COME CELEBRATE OUR PARISH 19<sup>th</sup> ANNIVERSARY WITH A MULTILINGUAL MASS AT 10:30AM

FOLLOWED BY FAMILY FUN WITH FOOD TRUCKS, GAMES AND MORE! ARE YOU A LICENSED FOOD VENDOR? EMAIL: GSCACHUA@GMAIL.COM



Diocese of Orange  
2024 Pastoral Services Appeal

Diocesan Goal for our Parish \$ 51,000

Amount in Pledges from 97 families \$48,620

Still needed to complete goal \$2,380



You can make donations by filling a pledge form or our online giving link!

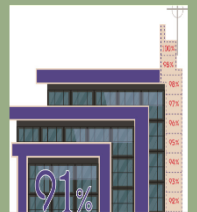
**Weekly Events / Eventos Semanales**

Sunday/ Domingo 07.07.24	10:00am-12:00pm DEAF Community Confirmation 1:30pm—3:00pm Vietnamese Choir—General & Youth 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Monday/ Lunes 07.08.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm-8:00pm Legion de Maria 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Tuesday/ Martes 07.09.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Wednesday Miercoles 07.10.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Thursday/ Jueves 07.11.24	8:00am Mass 8:30am Rosary English 11:30am Al-Anon ( OLG Room) 6:00pm-7:00pm AA Group ( OLG Room) 6:30pm-8:15pm Lectio Divina Español 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Friday/ Viernes 07.12.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 9:00am-6:00pm Holy Hour 7:00pm-7:45pm Rosario en Español 6:30pm- 8:30pm Family Movie Night
Saturday/ Sabado 07.13.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español

**Juntos terminemos la campaña**

¡Que las bendiciones sean sobre las 95 familias parroquiales iniciales de las 1,600 registradas que han hecho una promesa!

Unámonos todos para contribuir con el 9% restante de los gastos de nuestro proyecto de construcción. Los sobres de promesa se pueden entregar en las cestas de colecta o en la caja de ofrendas negra ubicada en el vestíbulo.



**FAMILY MOVIE NIGHT**

**July 12th 2024 at 7:30pm**

Come and join us for a night at our parish watching the movie "Lyle, Lyle, Crocodile"

Come join your fellow parishioners for an evening of enjoyment and socializing. Bring Friends, blankets and a chair. We will have snacks for sale!

**July 12 2024 a las 7:30pm**

Ven y únete a nosotros para pasar una noche en nuestra parroquia viendo la película. "Lyle, Lyle, Crocodile"

Únase a sus compañeros feligreses para pasar una noche de disfrute y socialización. ¡Trae amigos, mantas y una silla! Tendremos snacks a la ventall!

**CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH**

**JULY 7, 2024**  
**FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**14 DOMINGO TIEMPO ORDINARIO**




- ♦ **REV. JOSEPH ROBILLARD**  
PASTOR
- ♦ **REV. THANH-TAI NGUYEN**  
PAROCHIAL VICAR
- ♦ **REV. RUDY PRECIADO**  
IN RESIDENCE
- ♦ **DEACON TOM CONCITIS**
- ♦ **DEACON LOUIS GALLARDO**
- ♦ **DEACON JOE GARZA**

**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR


**ROSA RUIZ DE MAYORGA**  
COORDINATOR FAITH FORMATION

**YAZMIN ABREU**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

**PARISH OFFICE STAFF**  
AILEEN BRICENO  
CONSUELO SANCHEZ  
VICKIE COLON  
SANDRA VENTURA

**Sunday Masses/Misas Dominicales**

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English  
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese  
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**  
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**  
7:00 p.m. Español



**Confessions / Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish

**Exposition of the Blessed Sacrament**  
**Exposición del Santísimo Sacramento**  
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes  
After mass/después de misa 8:30 a.m.

**For information / Para información de:**  
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office  
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina  
**714-444-1500**

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**Mission Statement :**

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates




©CHRISTOURSAVIORCATHOLICPARISH

**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA**  
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.  
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.  
SUNDAY 8:00 A.M.– 2:00 P.M.  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704**

\*Dates and Times may be subject to change \*Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.



**Intenciones de Misas**      *Mass Intentions*

**\*Saturday/ Sábado July 6th, 2024**  
 8:00am Alicia Luna, Moises Gonzalez, Viridiana Sotelo ~ Health  
 5:00pm Christina Rabalo ~ Health  
 7:00pm For the People.

**\*Sunday/Domingo July 7th, 2024**  
 8:30 a.m. † Ofelia Herrera Garcia  
 10:30 am † Roberto Carlos Sanchez  
 5:00 pm † Clicerio Ponce & Randy Valko

**\*Monday/Lunes July 8th, 2024**  
 8:00 a.m. Consuelo Garza & Familia ~ Intentions

**\*Tuesday/Martes July 9th, 2024**  
 8:00 a.m. † Lee Lotes

**\*Wednesday/ Miércoles July 10th, 2024**  
 8:00 a.m. Louie Flores, Janet Flores, Alec Flores ~ Intentions

**\*Thursday/Jueves July 11th, 2024**  
 8:00 a.m. † Agustin Sanchez Sr, Agustin Sanchez Jr, Lupita Casillas

**\*Friday/Viernes July 12th, 2024**  
 8:00 a.m. † Gonzalo Vazquez Calvillo

*Wedding Banns*  
© J. S. Paluch Co., Inc.

**JULY 13, 2024**  
**CLEMENTE MENDOZA & ALMA LOPEZ**

**JULY 19, 2024**  
**RAUL RABON & DENISE NGUYEN**

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting [coscp.org](http://coscp.org).

**JUNE 22 & 23**  
**\$ 12,803**

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando [coscp.org](http://coscp.org).

**SECOND COLLECTION/ SEGUNDA COLECCION**

No olvide que el próximo domingo habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación que incluye Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquiales.

Don't forget next Sunday we will have our Second Collection to offset Operating Expenses which includes Maintenance and to subsidize parish ministries.

**We invite you to share an hour of prayer and meditation in front of the Blessed Sacrament every Friday from 6:00pm to 7:00pm in the Church**

**Esta invitado a compartir una hora de oracion y meditacion frente al Santisimo Sacramento todos los Viernes de 6pm a 7pm en la Iglesia.**

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Olivia Solis Christopher Martinez Froy Garcia	† Catalina Perez Espinoza † Maria Zaragoza

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación **MyParish** brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

**¡Agradecemos su apoyo!**  
 THANK YOU for YOUR DONUT DONATIONS!

ALVAREZ FAMILY

IRENE GONZALEZ  
in memory of DOUG NAHIN

RON RAY

ROBERT & JOE GARZA ANNIVERSARY

RICA WERNER

**PASTORS MESSAGE**

In our mission statement, it continues with, "know you belong to God." Belonging is an essential need we have as human beings. Belonging to God is know through our humanness. We need to sense in some way our connection to others, that we are noticed and heard. All the words that the Church uses to convey this truth that we belong to God needs to be experienced by our interactions with one another. This task of our parish of ensuring that everyone feels like they belong to God is so important. I think one of the reasons people stop coming to Church is that they feel no one notices that were at Church or not. This task of our mission is challenging because of our size. We have about 1,400 people attending Mass every Sunday. Although this is a relatively small number compared to other Catholic Churches, keep track of 1,400 people every Sunday is difficult.

We would like to increase the number of people attending our Sunday Masses. To do this, we need to always be vigilant how we help people feel like they belong to us, and by us to God. I alone cannot do this. This needs to be an effort by all of us. One of my responsibilities as a priest is to hear confessions. Most people just want me to give them absolution and send them on their way. Some people, who by their confession, are expressing a different need. They feel invisible. They feel that no one hears them. They come with a burden of feeling unimportant to others in their life. They need to know that their presence in life matters. In the short time these people are with me in confession, I try to give them my full attention. It is my hope that through my ministry as a priest, they walk away from confession feeling like God heard them.

Our Church is designed for us to focus our attention on what happens at the altar. Yet, this cannot be our only focus. Christ is present in all of us. Turning to the left or the right and seeing the people who are around us is just as important. Greeting each other at the doors of the Church or staying to talk to others is a ministry. Running off to our cars to get out of the parking lot the fastest is not helping others to feel like they belong to us or to God.

Take your time coming or leaving the Church. You will be given many opportunities to minister to others in helping them feel like they belong to God and to us.

**MENSAJE DEL PÁRROCO**

En nuestra declaración de misión, continúa con "sepa que pertenece a Dios". La pertenencia es una necesidad esencial que tenemos como seres humanos. La pertenencia a Dios se conoce a través de nuestra humanidad. Necesitamos sentir de alguna manera nuestra conexión con los demás, que somos notados y escuchados. Todas las palabras que la Iglesia usa para transmitir esta verdad de que pertenecemos a Dios deben ser experimentadas en nuestras interacciones unos con otros.

Esta tarea de nuestra parroquia de garantizar que todos sientan que pertenecen a Dios es muy importante. Creo que una de las razones por las que la gente deja de venir a la Iglesia es que sienten que nadie se da cuenta de si estaban o no en la Iglesia. Esta tarea de nuestra misión es desafiante debido a nuestro tamaño. Aproximadamente 1.400 personas asisten a misa todos los domingos. Aunque se trata de un número relativamente pequeño en comparación con otras iglesias católicas, es difícil hacer un seguimiento de las 1.400 personas cada domingo.

Nos gustaría aumentar el número de personas que asisten a nuestras misas dominicales. Para hacer esto, debemos estar siempre atentos a cómo ayudamos a las personas a sentir que nos pertenecen y, por nuestra parte, a Dios. Yo solo no puedo hacer esto. Esto debe ser un esfuerzo de todos nosotros.

Una de mis responsabilidades como sacerdote es escuchar confesiones. La mayoría de la gente sólo quiere que les dé la absolución y les deje seguir su camino. Algunas personas, que con su confesión, expresan una necesidad diferente. Se sienten invisibles. Sienten que nadie los escucha. Vienen con la carga de sentirse poco importantes para los demás en su vida. Necesitan saber que su presencia en la vida es importante. En el poco tiempo que estas personas están conmigo en confesión, trato de prestarles toda mi atención. Tengo la esperanza de que a través de mi ministerio como sacerdote, abandonen la confesión sintiendo que Dios los escuchó.

Nuestra Iglesia está diseñada para que centremos nuestra atención en lo que sucede en el altar. Sin embargo, este no puede ser nuestro único enfoque. Cristo está presente en todos nosotros. Girar a la izquierda o a la derecha y ver a las personas que nos rodean es igual de importante. Saludarse a las puertas de la Iglesia o quedarse a hablar con los demás es un ministerio. Correr hacia nuestros autos para salir lo más rápido posible del estacionamiento no es ayudar a los demás a sentir que nos pertenecen a nosotros o a Dios.

Tómate tu tiempo para entrar o salir de la Iglesia. Se le darán muchas oportunidades para ministrar a otros ayudándolos a sentir que pertenecen a Dios y a nosotros.

**Lời Nhấn từ Cha Xứ**

Trong Sứ Mệnh Giáo Xứ của chúng ta với câu tiếp tục như sau "hãy biết rằng bạn thuộc về Thiên Chúa". Đây là một nhu cầu thiết yếu mà chúng ta với tư cách là con người. Việc thuộc về Thiên Chúa được nhận biết qua nhân tính của chúng ta. Theo một cách nào đó, chúng ta cần cảm nhận được mối liên hệ của mình và với người khác qua cách chúng ta chú ý và lắng nghe họ. Tất cả những lời mà Giáo hội sử dụng để truyền đạt sự thật rằng chúng ta thuộc về Thiên Chúa cần phải được trải nghiệm qua sự tương tác với nhau. Nhiệm vụ của giáo xứ là đảm bảo rằng mọi người đều cảm thấy mình thuộc về Thiên Chúa là điều vô cùng quan trọng. Tôi nghĩ một trong những lý do khiến người ta ngừng đến Nhà thờ là vì họ cảm thấy không có ai để ý đến họ đang có mặt ở Nhà thờ hay không. Nhiệm vụ này là sứ mệnh của chúng ta như là một lời gọi. Chúng ta có khoảng 1.400 người tham dự Thánh Lễ mỗi Chúa Nhật. Dù đây là con số tương đối nhỏ so với các giáo xứ khác, nhưng cứ thấy chỉ có 1.400 người vào mỗi Chúa Nhật là một điều trần trụi. Chúng ta đều mong muốn gia tăng số lượng giáo dân thì tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Để làm được điều này, chúng ta nên luôn tích cực về việc giúp mọi giáo dân và quý khách để họ cảm thấy họ thuộc về cộng đoàn của chúng ta và thuộc về Thiên Chúa. Một mình tôi không thể làm được việc này. Tất cả chúng ta cần phải nỗ lực hơn.

Một trong những trách nhiệm của tôi với tư cách là linh mục là giải tội. Hầu hết mọi người chỉ muốn tôi ban phép giải tội cho họ và tiễn họ ra về. Có một số người thú nhận rằng họ cảm thấy không hiện hữu. Họ cảm thấy không ai lắng nghe họ. Họ mang theo gánh nặng và cảm thấy mình không quan trọng với người khác trong cuộc sống. Họ cần biết rằng sự hiện diện của họ trong cuộc sống thì rất quan trọng. Khi những người này đến xưng tội với tôi trong thời gian rất là ngắn ngủi và tôi cố gắng dành cho họ sự chú ý hoàn toàn. Tôi hy vọng rằng qua sứ vụ linh mục của tôi, họ bước ra khỏi tòa giải tội với cảm giác như Chúa đã nghe thấy họ.

Nhà thờ của chúng ta được thiết kế để chúng ta chú ý tập trung vào những gì diễn ra tại bàn thờ. Tuy nhiên, đây không thể là trọng tâm duy nhất của chúng ta. Chúa Kitô hiện diện trong tất cả chúng ta. Quay sang trái hoặc phải và nhìn thấy những người xung quanh chúng ta cũng quan trọng không kém. Chào nhau trước cửa Nhà thờ hay ở lại nói chuyện với người khác là một thừa tác vụ. Lễ xong chúng ta ra về như chạy thật nhanh ra khỏi bãi đậu xe thì không giúp ích gì cho người khác để họ cảm thấy họ thuộc về chúng ta và thuộc về Thiên Chúa.

Các anh chị em hãy dành thêm chút thời gian để phục vụ người khác với tâm lòng chân tình để giúp họ cảm thấy họ thuộc về Thiên Chúa và thuộc về chúng ta.